“Informazione brevettuale asiatica, accessibilità dei dati e traduzioni”

Salone della Proprietà Industriale - PARMA, 24 Settembre 2012

Simona VENTURINI

ASSOCIAZIONE ITALIANA DOCUMENTALISTI BREVETTUALI

saes getters

making innovation happen, together

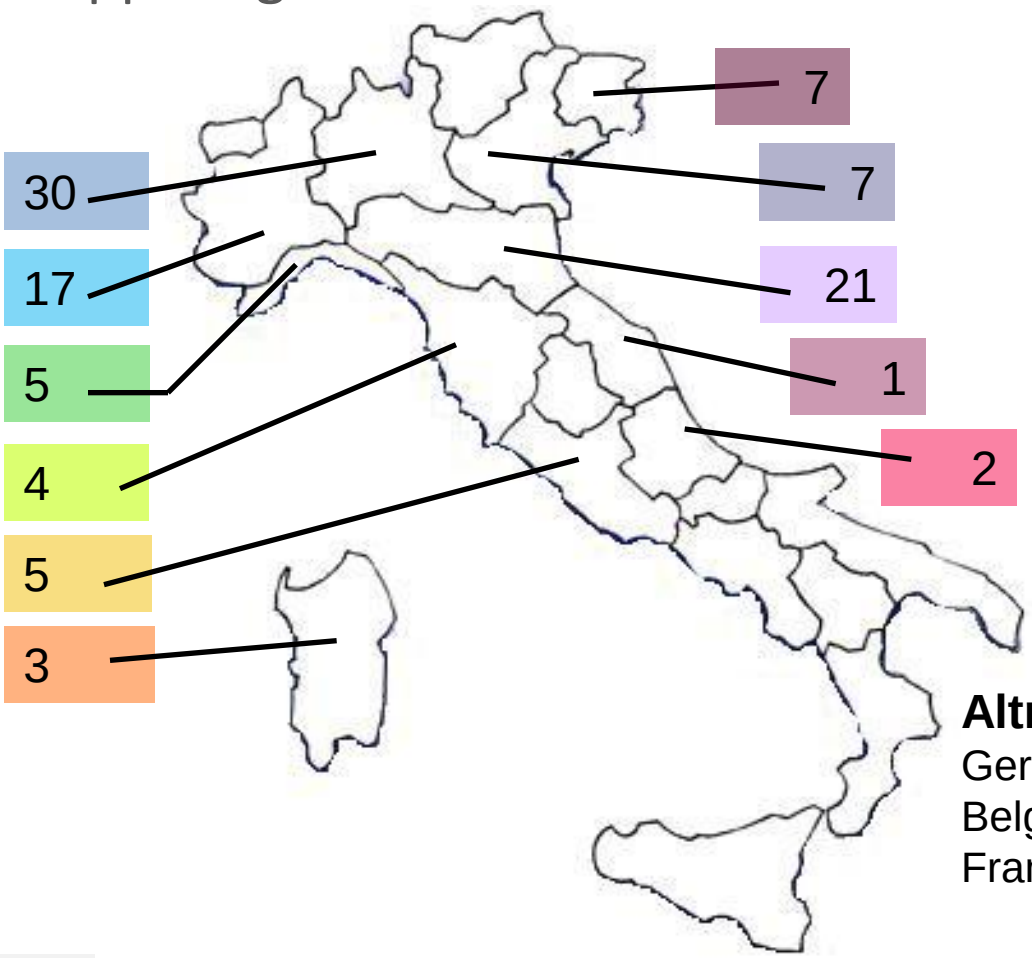
Agenda

- Associazione Italiana Documentalisti Brevettuali (AIDB)
- SAES Getters SpA
- L'importanza dell'informazione brevettuale asiatica: Cina, Corea, Giappone
- Un po' di storia
- Dove fare ricerche
- Le traduzioni

Associazione Italiana Documentalisti Brevettuali

AIDB è un'associazione senza fini di lucro nata nel 2004.

Attualmente conta **106 associati** distribuiti sul territorio come indicato nella mappa seguente :



Altri Paesi
Germania: 2
Belgio: 1
Francia: 1

Associazione Italiana Documentalisti Brevettuali

Scopo di AIDB è quello di tutelare, promuovere e valorizzare la professione di analista e documentalista brevettuale mediante:

- diffusione delle conoscenze relative a tale professione
- promozione di iniziative per il riconoscimento giuridico e la tutela della professione
- collaborazione con enti, istituzioni ed associazioni, nazionali ed estere, operanti nel settore IP

Associazione Italiana Documentalisti Brevettuali

Workshop organizzati da AIDB sui documenti asiatici:

- "Asian patent information - Giappone, Corea, Cina, Taiwan e India: i sistemi brevettuali e la ricerca di informazioni"

  28-29 febbraio 2012, Milano

  organizzato in collaborazione con AICIPI e IS Innovazione Sistematica, tenuto dal dipartimento Asia-Info dell'European Patent Office

- "La CINA, IL FAR EAST E GLI ALTRI: come apprendere gli sviluppi della tecnologia asiatica attraverso i brevetti" - Convegno Nazionale AIDB 2008

  05-06 giugno 2008, Roma

SAES Getters SpA

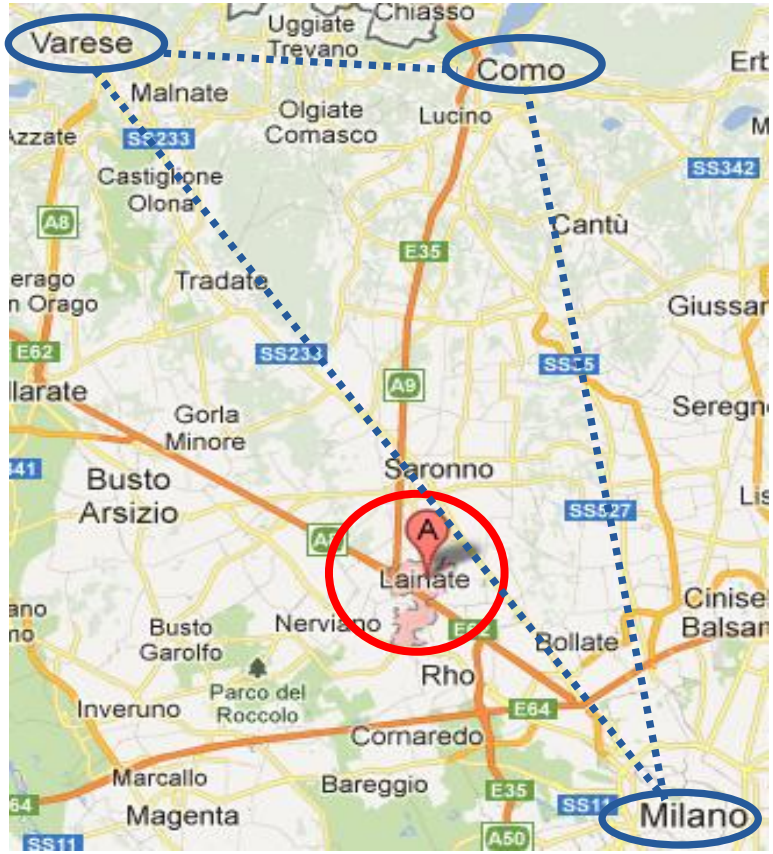
SAES Getters SpA è un'impresa italiana nata nel 1940, che negli anni ha modificato e ampliato le proprie aree di competenza e il proprio business.

Nel 1986 viene per la prima volta quotata in borsa.

Con oltre 1000 dipendenti totali e una rete vendita diffusa in tutto il mondo, SAES coniuga capacità, competenze e risorse multiculturali caratterizzandosi come un'impresa davvero globale.

SAES Getters SpA

L'Headquarters del gruppo SAES Getters si trova a Lainate, pochi chilometri a nord-ovest di Milano.



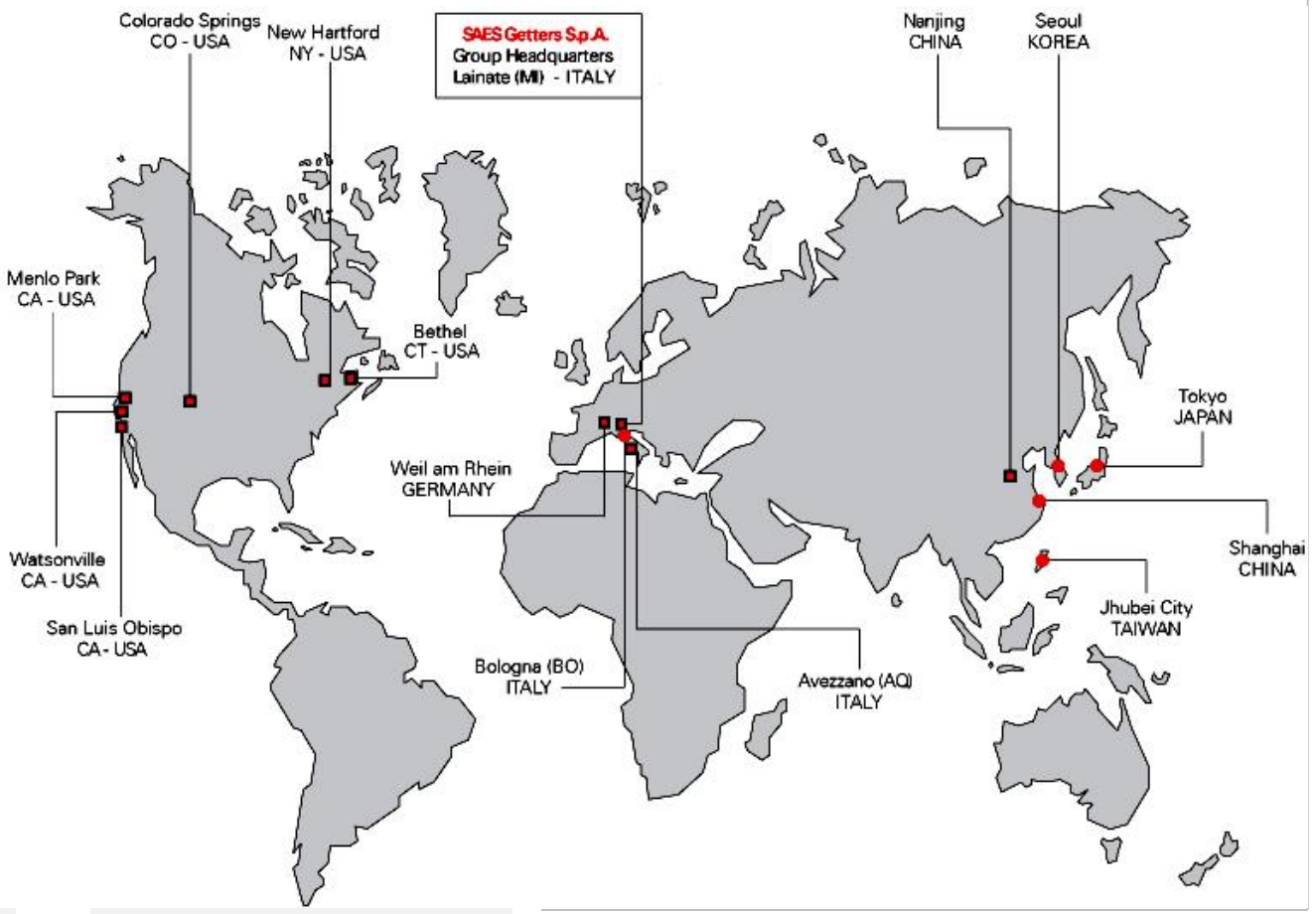
A Lainate ha sede anche la ricerca e sviluppo:

- 3.300 m^2 di laboratori
- oltre 100 persone impiegate

SAES Getters SpA

La produzione, distribuita su 10 siti (■), e la rete di vendita e servizio (●) coprono, attraverso le consociate, 3 continenti:

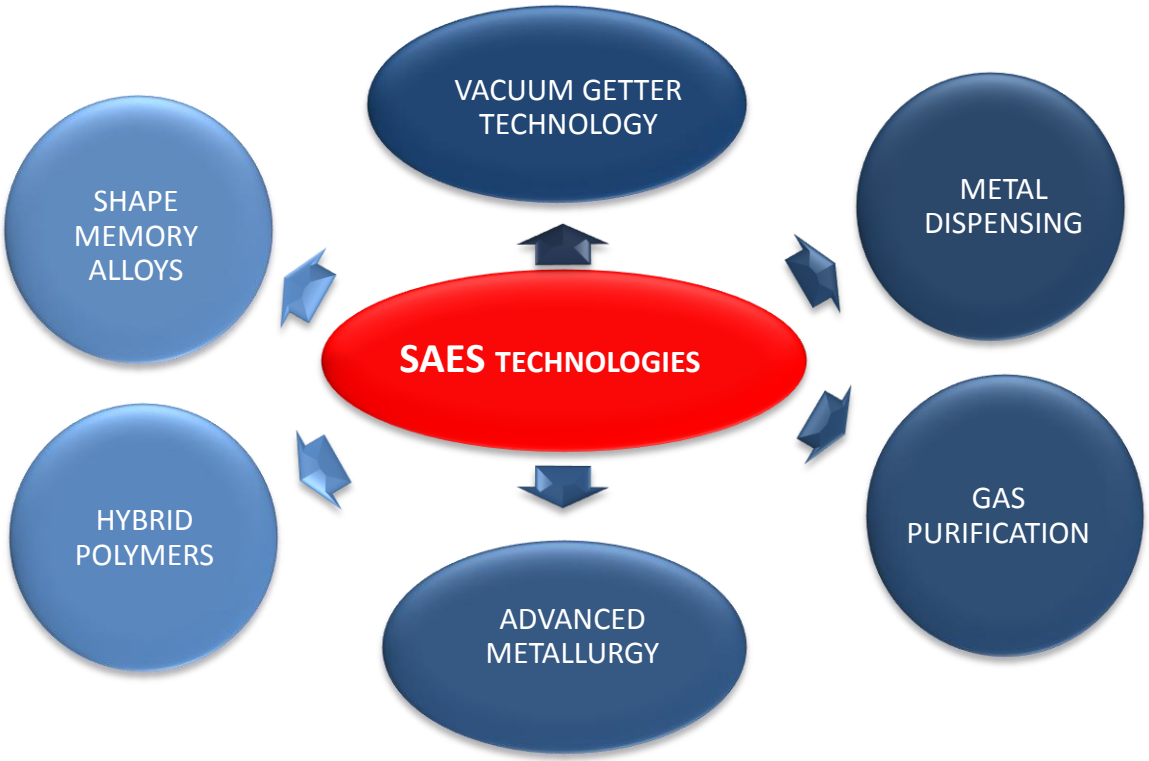
- Europa,
- Asia,
- (nord) America



SAES Getters SpA

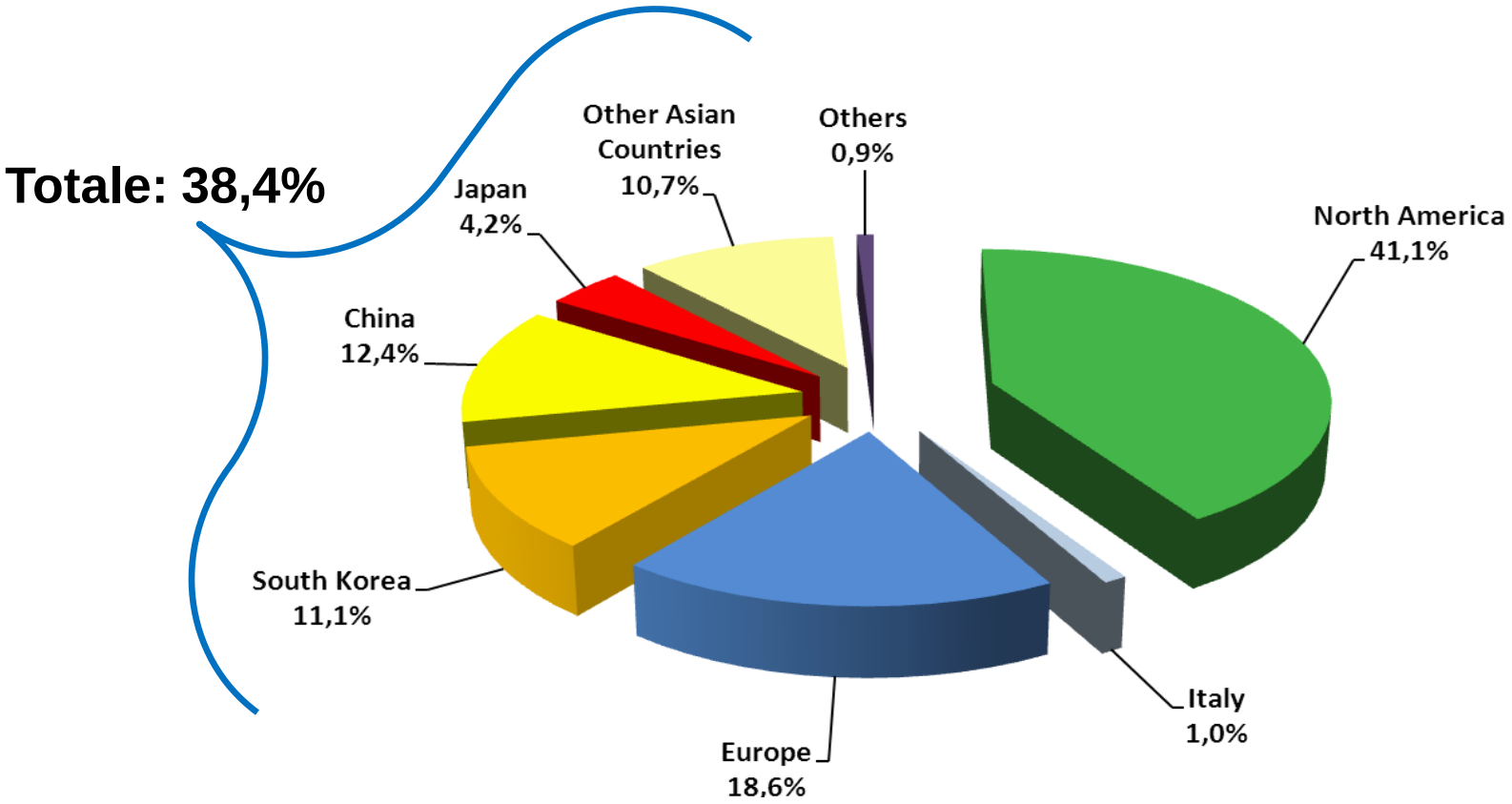
Il gruppo SAES è leader mondiale in applicazioni che richiedono condizioni di alto vuoto o impiego di gas ultrapuri.

Detiene competenze in diversi settori tecnologici:

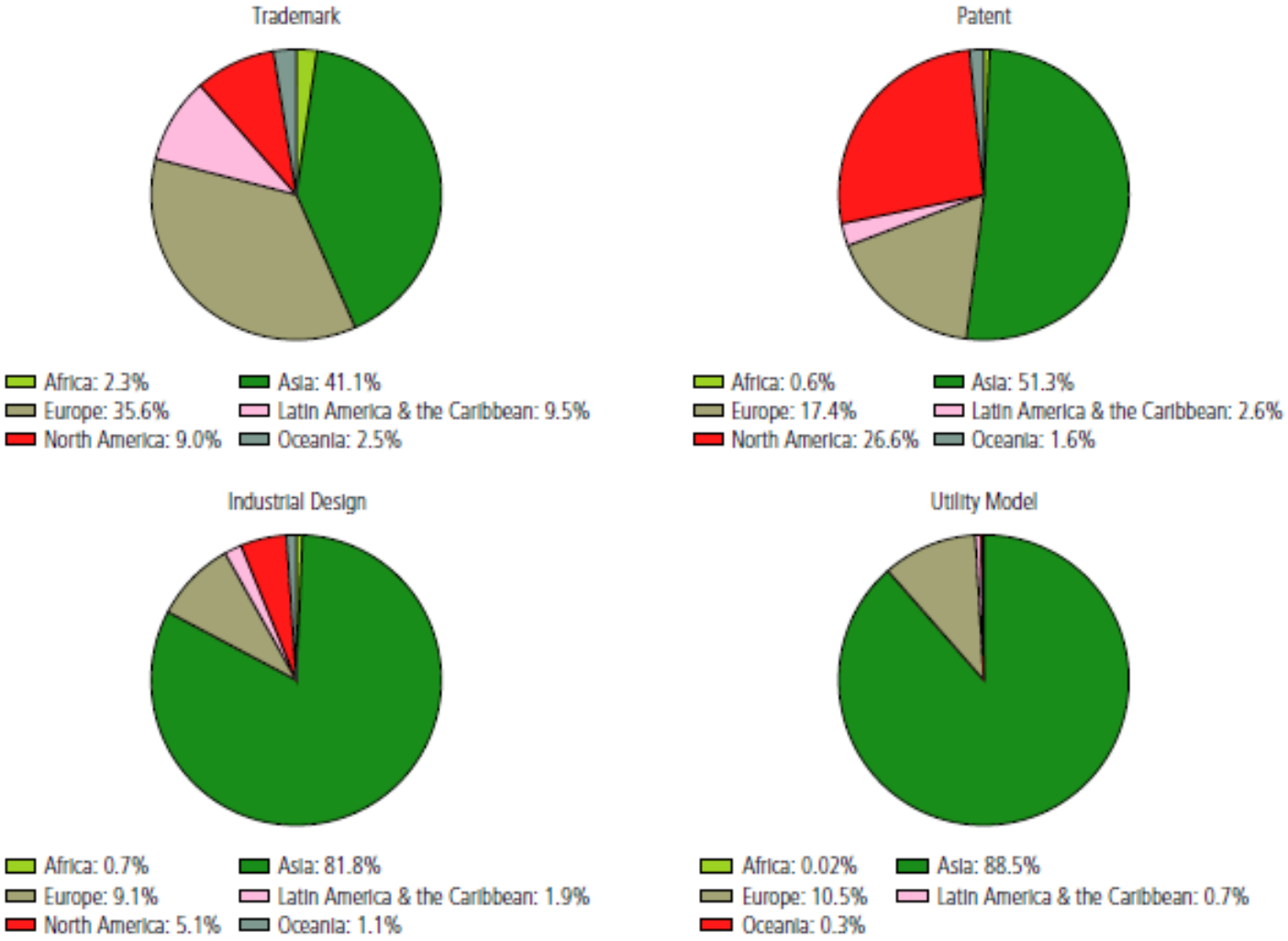


SAES Getters SpA

Le vendite per area geografica del 2011 dimostrano l'importanza dell'area asiatica:

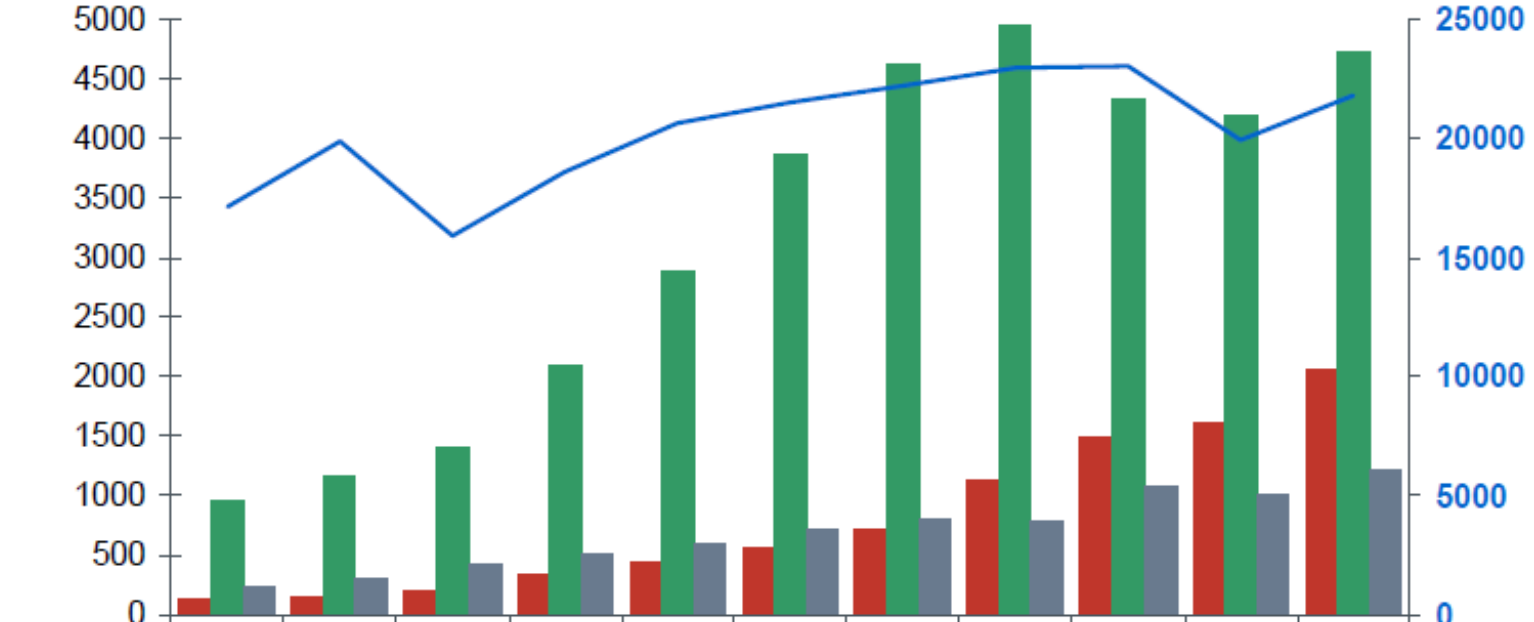


Importanza dell'informazione brevettuale asiatica



Domande depositate nel 2010 per area geografica (2012 - WIPO IP Facts and Figures)

Importanza dell'informazione brevettuale asiatica



	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
China	130	156	203	338	446	561	726	1128	1496	1608	2049
Korea	959	1165	1408	2083	2876	3866	4621	4945	4327	4182	4715
Taiwan	231	300	426	513	597	719	810	794	1079	1019	1224
Japan	17124	19845	15912	18567	20648	21494	22206	22939	22997	19917	21824

Evoluzione delle domande asiatiche depositate all'EPO (Fonte dati:2012 - WIPO IP Facts and Figures / Grafico: Christine Kämmer - Convegno 28-29 febbraio 2012, Milano)

Importanza dell'informazione brevettuale asiatica

- Elevata attività in settori tecnici di importanza chiave (es.: elettronica)
- Presenza di importanti aziende (es.: Huawei, Samsung, Panasonic,…)
- Rapida crescita di documentazione, inclusi documenti solo locali (nessun elemento in lingua inglese nella famiglia)

Un po' di storia

Il Giappone è stata la prima nazione ad aprire storicamente al mondo occidentale.

Nel 1983 il Japan Patent Office (JPO) firma un accordo di cooperazione in materia di Proprietà Industriale con

- European Patent Office (EPO)
- United States Patent and Trademark Office (USPTO)

dando vita al trilateral

European Patent Office
Japan Patent Office
United States Patent and Trademark Office

http://www.trilateral.net/index.html;jsessionid=xnfd5t6ajzjz

Un po’ di storia

fiveIPoffices

European Patent Office /// Japan Patent Office /// Korean Intellectual Property Office /// State Intellectual Property Office of the People's Republic of China /// United States Patent and Trademark Office

Forum dei cinque maggiori uffici brevetti mondiali

- European Patent Office (EPO)
- Japan Patent Office (JPO)
- Korean Intellectual Property Office (KIPO)
- State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO)
- United States Patent and Trademark Office (USPTO)

http://www.fiveipoffices.org

Un po' di storia

GIAPPONE

1971: creazione del Japan Patent Information Center (JAPATIC), l'informazione brevettuale diventa accessibile al pubblico

1978: creazione di PATOLIS, primo sistema di ricerca on-line in Giappone

1999: JPO lancia l'Industrial Property Digital Library (IPDL) con *machine translation* dal giapponese all'inglese

COREA

1977: nasce il Korean Intellectual Property Office (KIPO)

1996: viene lanciato il servizio KIPRIS (Korea Industrial Property Rights Information Service), per la ricerca delle pubblicazioni delle domande (di brevetto, modello, disegno, marchio) coreane

2007: viene lanciato il servizio K2E-PAT (Korean to English Automatic Translation) a pagamento

Un po' di storia

CINA

1985: State Intellectual Property Office (SIPO), mette a disposizione l'informazione brevettuale in forma cartacea dal 1985 e in formato elettronico (CD/DVD) dal 1992

1993: viene fondato il China Patent Information Centre (CIPIC)

2003: viene lanciato il sito web in inglese

Dove fare ricerche

Database gratuiti

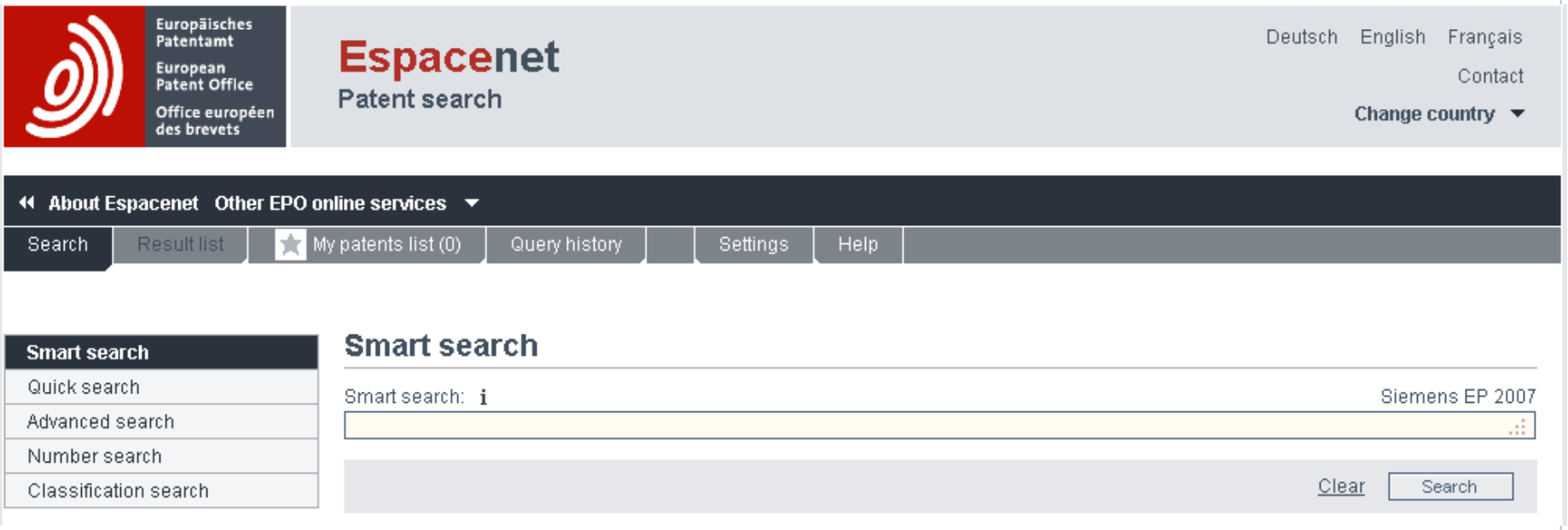
- Espacenet
- Siti degli uffici brevetti nazionali dedicati all'informazione brevettuale

- SIPO, State Intellectual Property Office of the P.R.C.
- KIPRIS, Korea Intellectual Property Rights Information Service
- IPDL, Industrial Property Digital Library of Japan Patent Office

Principali database a pagamento

- Patbase (Minesoft)
- ThomsonInnovation (Thomson Reuters)
- Orbit (Questel)
- STN (FIZ Karlsruhe / Chemical Abstract Service)

Dove fare ricerche

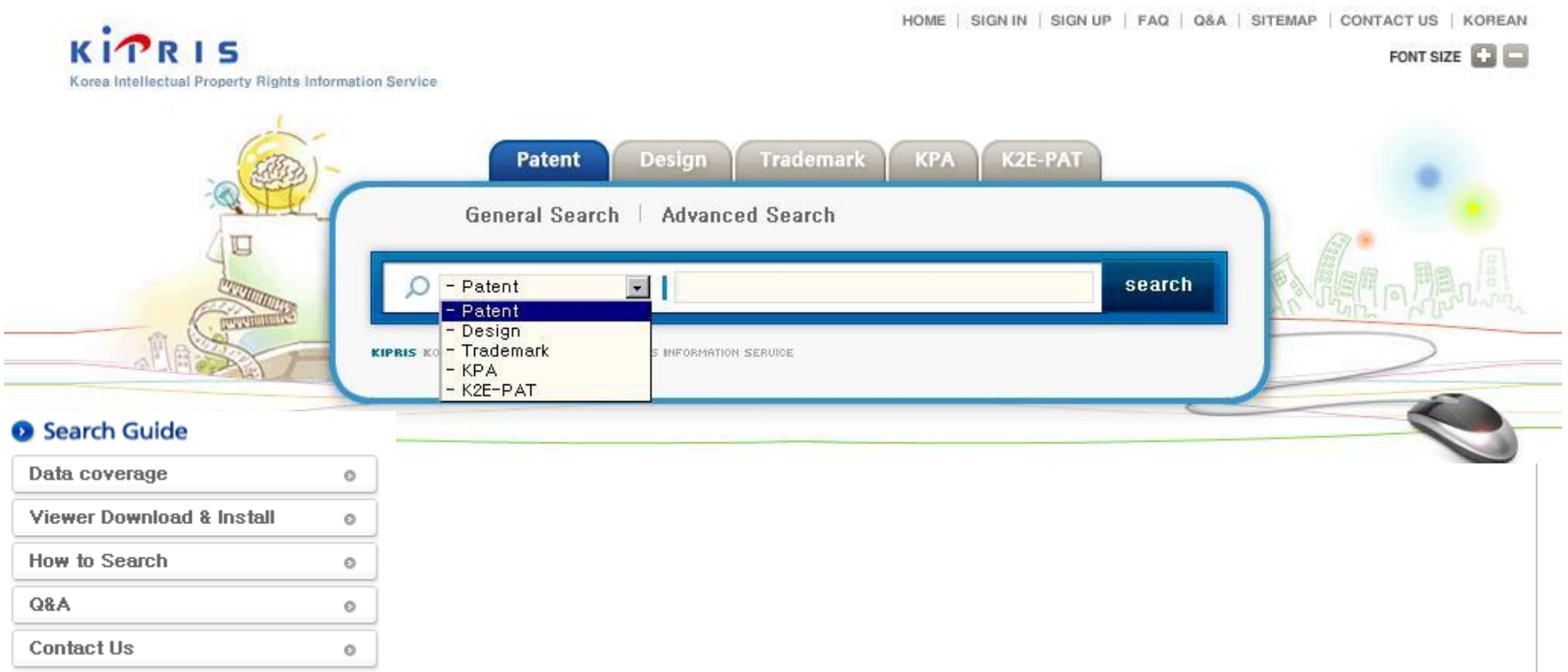


http://worldwide.espacenet.com/?locale=en_EP

Dove fare ricerche

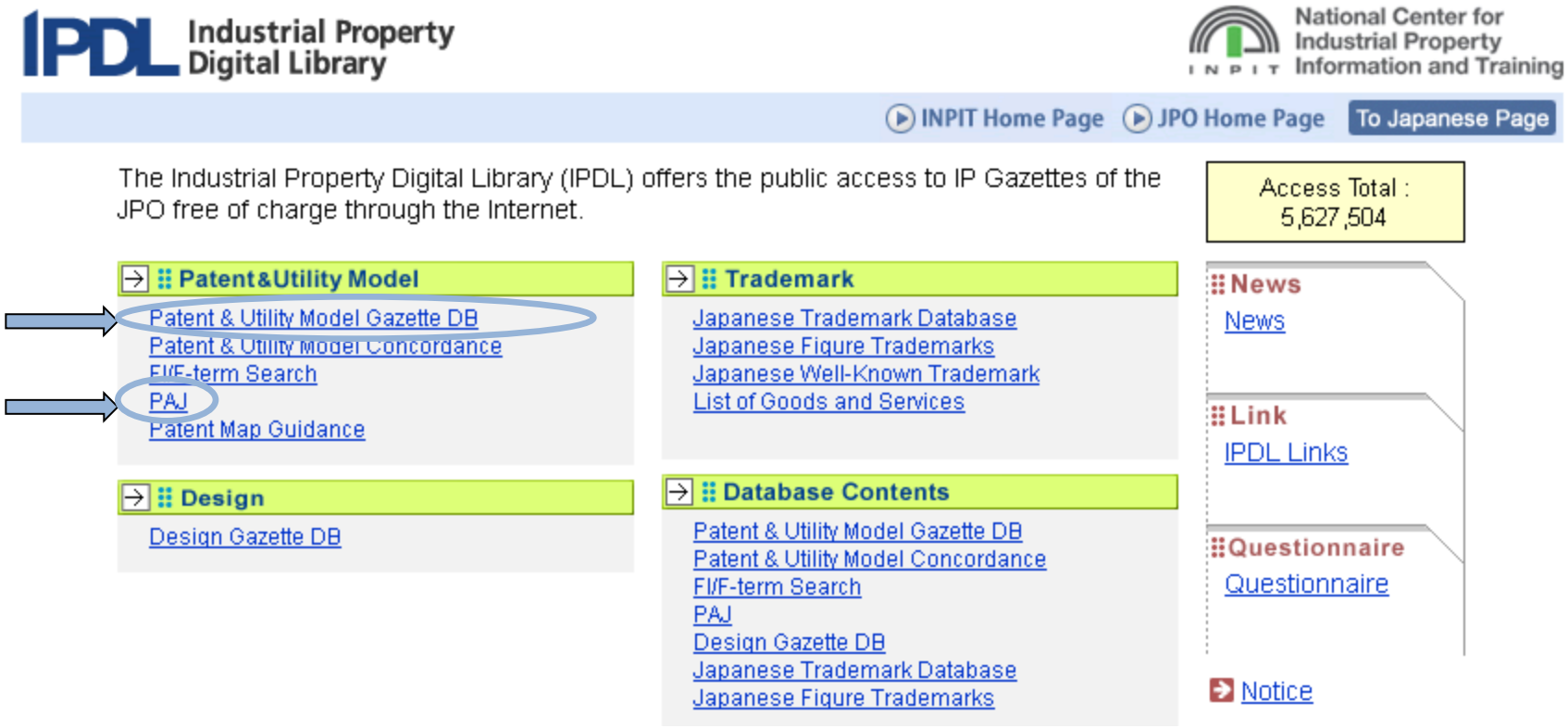
http://59.151.93.237/sipo_EN/search/tabSearch.do?method=init

Dove fare ricerche



http://eng.kipris.or.kr/eng/main/main_eng.jsp

Dove fare ricerche



http://www.ipdl.inpit.go.jp/homepg_e.ipdl

Le traduzioni

ESPACENET

- Esempio di traslitterazione titolo JP60026049

  Nel 2006:

  JII22ECHIRUUHEKISHIRURINSANGANJUNOEKIIEKICHUSHUTSUJUKISOCHUNOCHIKUSEKITETSUJOKYOHOHO

  Oggi (2012):

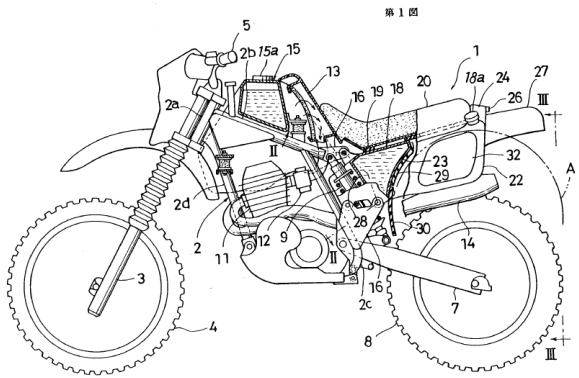
  METHOD OF ELIMINATING IRON ACCUMLATED IN LIQUIDDLIQUID EXTRACTION ORGANIC PHASE CONTAINING DII22ETHYL HEXYL PHOSPHORIC ACID

- Tentativo di *machine translation* JP61092974

AUXILIARY FUEL STORAGE DEVICE FOR MOTORCYCLE - YAMAHA MOTOR CO LTD

Nel 2006:

…Therefore, a lowering chastity lower in center of gravity of car body effectively, sex can be improved…



Le traduzioni

GIAPPONE

Facendo ricerca nella IDPL si ottiene, cliccando sul numero di brevetto, l'informazione disponibile tradotta in inglese (*machine translation*)

Le traduzioni

JP2005529303 – Gas fed water-heater / Machine translation

* NOTICES *

JP0 and INPI
damages caus

1.This document
original precisely
2.**** shows th
3.In the drawings

ct the

[Claim 1]
It is a gas hot water supply device containing a double-wall container (1) which has arranged a burner (2) and a tank (3) of water to heat inside, The aforementioned double wall has specified internal space containing a thermal protection system, and the aforementioned thermal protection system includes an internal layer (6) and an outer layer (7) formed from a vacuum panel at least of glass wool or rock wool in a portion which adjoins the aforementioned burner of the aforementioned internal space at least, A gas hot water supply device, wherein the aforementioned vacuum panel contains an envelope including the end of inactive material powder where an average particle size of particles is smaller than 100 nm.
[Claim 2]
The hot water supply equipment according to claim 1 characterized by a percent by volume of the aforementioned internal layer (6) being 70 to 80% of total volume in a thermal protection system.
[Claim 3]
The hot water supply equipment according to claim 1 or 2, wherein an internal layer and a thermal protection system which contains a vacuum panel at least of rock wool or glass wool occupy only a portion (5') which adjoins a burner (2) of internal space.
[Claim 4]
The hot water supply equipment according to claim 3, wherein a portion (5") which adjoins the aforementioned tank (3) of internal space is filled up with a foaming polymeric material.
[Claim 5]
Hot water supply equipment of a description in any 1 item of Claims 1-4, wherein an average particle size in the end of inactive material powder is 2-20 nm.
[Claim 6]
Hot water supply equipment of a description in any 1 item of Claims 1-5, wherein the aforementioned envelope is formed from plastic material by which metal deposition may be carried out.
[Claim 7]
Hot water supply equipment of a description in any 1 item of Claims 1-6, wherein the end of inactive material powder is mixed with an inorganic fiber.
[Claim 8]
The hot water supply equipment according to claim 7, wherein the aforementioned inorganic fiber is glass fiber.
[Claim 9]
Hot water supply equipment of a description in any 1 item of Claims 1-8, wherein an inactive material is thermal decomposition method silica.

Le traduzioni

COREA

- Esiste il servizio K2E-PAT di KIPRIS che fornisce a pagamento traduzioni in inglese delle seguenti pubblicazioni:

- domande di brevetto coreane non esaminate (A) a partire dal 1983
- domande di brevetto coreane esaminate (B1) a partire dal 1979
- modelli di utilità coreani non esaminati (U) a partire dal 1998
- modelli di utilità coreani registrati (Y1) a partire dal 1979
- domande di brevetto internazionali (PCT) (A) a partire dal 1985
- Modelli di utilità internazionali (PCT) (U) a partire dal 1986

Il servizio è disponibile anche via Asian Patent Information Services dell'EPO che può ottenere la versione *machine-translated* in inglese di brevetti e modelli di utilità coreani da KIPRIS per conto degli utenti.

Le traduzioni

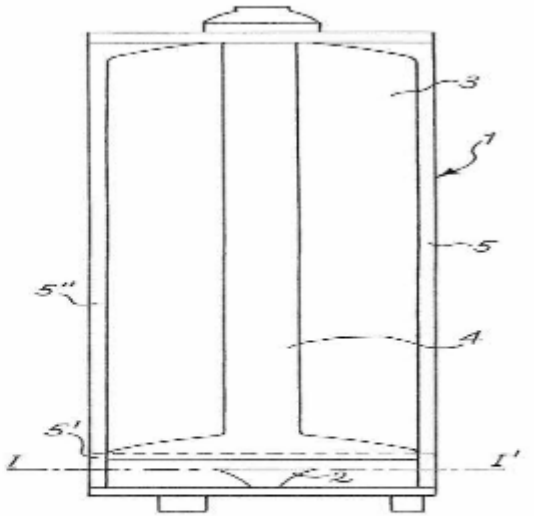
KR2005004272 – Gas fed water-heater

K2E Unexam. Pub. KPA XML FireFox Guide Print Error report

▸ View Details

Title of Invention	가스 작동식 온수기 (GAS FED WATER-HEATER)
Int. Cl	*F24H 1/18* (2011.01) *B82Y 30/00* (2011.01)
Application No.(Date)	10-2004-7019478 (20041130)
Translation paper submission date	2004.11.30
Unex. Pub. No.(Date)	1020050004272 (20050112)
Publication No.(Date)	
Registration No.(Date)	
Kind/Right of Org. Application	/
Right of Org. Application No.(Date)	
Family No.	
Final administrative status	Withdrawal (No request for examination)
Trial Info	
Registration Status	Withdrawn
Int'l Application No.(Date)	PCT/IT2003/000350(2003.06.04)
Int'l Unex. Pub. No.(Date)	WO 2003/104722(2003.12.18)
Request for an examination(Date)	N
Number of claims	9

Drawing Zoom



Abstract

본 발명은 버너(2)와 가열될 물 탱크(3)가 내부에 배열되어 있는 이중벽 콘테이너(1)를 포함하는 가스 작동식 온수기에 관한 것이다. 적어도 상기 콘테이너(1)의 이중벽 사이의 사이공간(5)의 상기 버너(2)에 인접한 부분(5')에, 유리솜 또는 암면의 내부층(6)과 100나노메터 이하의 평균 입자 크기를 갖는 불활성 재료 분말을 둘러싸는 밀봉체를 포함하는 적어도 하나의 진공 패널로 형성된 외부층(7)을 포함하는 단열 시스템이 위치된다.

Le traduzioni

No.	Claim
1	버너(2)와 가열될 물 탱크(3)가 내부에 배열된 이중벽 콘테이너(1)를 포함하는 가스 작동식 온수기로서, 상기 이중벽이 단열 시스템을 포함하는 사이공간(5)을 형성하는 가스 작동식 온수기에 있어서, 상기 단열 시스템이, 적어도 상기 버너에 인접한 상기 사이공간의 부분(5') 내에 암면 또는 유리솜의 내부층(6)과, 100나노미터 이하의 평균 입자 크기를 갖는 불활성 재료 분말을 둘러싸는 밀봉체를 포함하는 적어도 하나의 진공 패널로 형성된 외부층(7)을 포함하는 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.
2	제 1 항에 있어서, 상기 단열 시스템에서 상기 내부층(6)의 부피%는 전체 부피의 70-80%인 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.
3	제 1 항 또는 제 2 항에 있어서, 암면 또는 유리솜의 내부층과 적어도 하나의 진공 패널을 포함하는 상기 단열 시스템은 상기 버너(2)에 인접한 사이공간의 부분(5')만을 차지하는 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.
4	제 3 항에 있어서, 상기 탱크(3)에 인접한 사이공간의 부분(5")은 포옴 폴리머 재료로 충진되는 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.
5	제 1 항 내지 제 4 항 중 어느 한 항에 있어서, 상기 불활성 재료 분말의 평균 입자 크기는 2 내지 20나노메터인 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.
6	제 1 항 내지 제 5 항 중 어느 한 항에 있어서, 상기 밀봉체는 가능하게 금속화되는 플라스틱 재료로 구성되는 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.
7	제 1 항 내지 제 6 항 중 어느 한 항에 있어서, 상기 불활성 재료 분말은 광섬유와 혼합되는 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.
8	제 7 항에 있어서, 상기 광섬유는 유리 섬유인 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.
9	제 1 항 내지 제 8 항 중 어느 한 항에 있어서, 상기 불활성 재료는 실리카 입자(pyrogenic silica)인 것을 특징으로 하는, 가스 작동식 온수기.

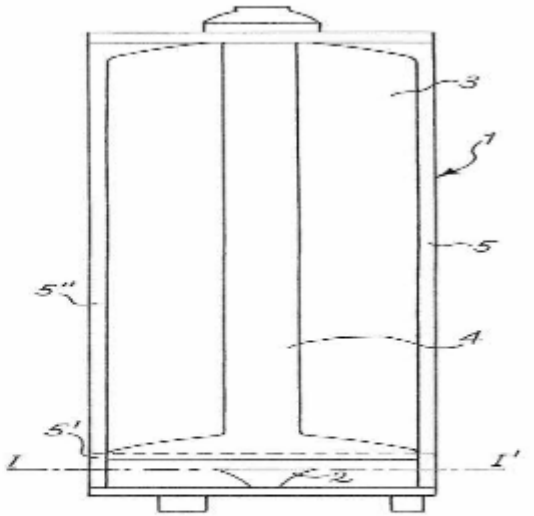
Le traduzioni

K2E Unexam. Pub. KPA X… FireFox Guide Print Error report

View Details

Title of Invention	가스 작동식 온수기 (GAS FED WATER-HEATER)
Int. Cl	F24H 1/18 (2011.01) B82Y 30/00 (2011.01)
Application No.(Date)	10-2004-7019478 (20041130)
Translation paper submission date	2004.11.30
Unex. Pub. No.(Date)	1020050004272 (20050112)
Publication No.(Date)	
Registration No.(Date)	
Kind/Right of Org. Application	/
Right of Org. Application No.(Date)	
Family No.	
Final administrative status	Withdrawal (No request for examination)
Trial Info	
Registration Status	Withdrawn
Int'l Application No.(Date)	PCT/IT2003/000350(2003.06.04)
Int'l Unex. Pub. No.(Date)	WO 2003/104722(2003.12.18)
Request for an examination(Date)	N
Number of claims	9

Drawing Zoom



Abstract

본 발명은 버너(2)와 가열될 물 탱크(3)가 내부에 배열되어 있는 이중벽 콘테이너(1)를 포함하는 가스 작동식 온수기에 관한 것이다. 적어도 상기 콘테이너(1)의 이중벽 사이의 사이공간(5)의 상기 버너(2)에 인접한 부분(5')에, 유리솜 또는 암면의 내부층(6)과 100나노메터 이하의 평균 입자 크기를 갖는 불활성 재료 분말을 둘러싸는 밀봉체를 포함하는 적어도 하나의 진공 패널로 형성된 외부층(7)을 포함하는 단열 시스템이 위치된다.

Le traduzioni

(19) KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE

KOREAN PATENT ABSTRACTS

(11) Publication number: 1020050004272 A
(43) Publication date: 12.01.2005

(21) Application number: 1020047019478
(22) Application date: 30.11.2004
(30) Priority: 07.06.2002 IT 02MI 1244

(71) Applicant: • SAES GETTERS S.P.A.

(72) Inventor: • MANINI PAOLO
• DIGREGORIO PIERATTILIO

(51) Int. Cl: F24H 1/18

(54) GAS FED WATER-HEATER

(57) Abstract:

The present invention relates to a gas fed water-heater comprising a double wall container (1) inside which a burner (2) and a tank (3) of the water to be heated are arranged. At least in the portion (5) adjacent to said burner (2) of the interspace (5) between the two walls of said container (1) is placed a thermoinsulating system comprising an inner layer (6) of glass wool or rock wool and an outer layer (7) formed of at least a vacuum panel, which comprises an envelope which encloses inert material powder with an average size of the particles lower than 100 nanometers.

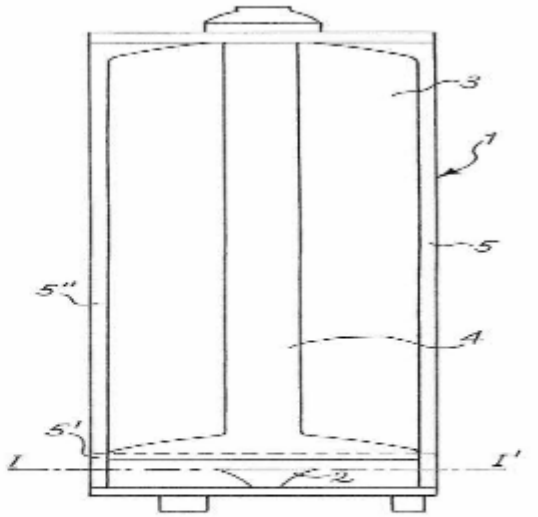
Le traduzioni

K2E Unexa... Pub. KPA XML FireFox Guide Print Error report

View Details

Title of Invention	가스 작동식 온수기 (GAS FED WATER-HEA...
Int. Cl	F24H 1/18 (2011.01) B82Y 30/00 (2011.01)
Application No.(Date)	10-2004-7019478 (20041130)
Translation paper submission date	2004.11.30
Unex. Pub. No.(Date)	1020050004272 (20050112)
Publication No.(Date)	
Registration No.(Date)	
Kind/Right of Org. Application	/
Right of Org. Application No.(Date)	
Family No.	
Final administrative status	Withdrawal (No request for examination)
Trial Info	
Registration Status	Withdrawn
Int'l Application No.(Date)	PCT/IT2003/000350(2003.06.04)
Int'l Unex. Pub. No.(Date)	WO 2003/104722(2003.12.18)
Request for an examination(Date)	N
Number of claims	9

Drawing Zoom



Abstract

본 발명은 버너(2)와 가열될 물 탱크(3)가 내부에 배열되어 있는 이중벽 콘테이너(1)를 포함하는 가스 작동식 온수기에 관한 것이다. 적어도 상기 콘테이너(1)의 이중벽 사이의 사이공간(5)의 상기 버너(2)에 인접한 부분(5')에, 유리솜 또는 암면의 내부층(6)과 100나노메터 이하의 평균 입자 크기를 갖는 불활성 재료 분말을 둘러싸는 밀봉체를 포함하는 적어도 하나의 진공 패널로 형성된 외부층(7)을 포함하는 단열 시스템이 위치된다.

Le traduzioni

Terms and Conditions for Use of the K2E-PAT(Korean to English Patent Automatic Translation) Service

Chapter 1. General Provisions

※ Please review Terms and Conditions and indicate your acceptance below.

☐ I accept

Service Fee & Payment

- Pay Per View : Registration or sign-in to KIPRIS is not necessary. The service will be available as soon as you make the payment.
- Flat Fee : Registration for KIPRIS is required. The service will be available for a certain period of time after the payment for the subscription is confirmed.

Pay Per View	Flat Fee		
1 Document	1 Day	1 Month	1 Year
US$30	US$500	US$5,000	US$15,000
○	○	○	Contact Us

- The service fee is based on one document or ID.
- If the payment is over US$10,000, please contact us.

※ If you would like to subscribe on a Flat Fee basis, please sign in to KIPRIS

Purchase

Contact Information

e-mail : k2epat@kipi.or.kr Tel : +82-2-6915-1516 Fax : +82-2-6915-1529

Human Translation service by expert translators is available. If you want it, please click the Human Translation service

Le traduzioni

CINA

- Disponibile sul sito di SIPO in inglese il servizio gratuito di machine translation, Chinese Patent Machine Translation (CPMT).
- L'aggiornamento al motore di ricerca è stato fatto a febbraio 2012 e l'aggiornamento al dizionario ad Aprile 2012

Le traduzioni

CN1620582 – Gas fed water-heater / CPMT Machine translation

CPMT Introduction: According to the rapid development of Chinese patent cause, Chinese patent documentation plays a more and more important role in the world's intellectual property field. China Patent Information Center, which is a large national patent information services, has made a breakthrough in machine translation of Chinese patent documents-the user-friendly, fast, stable online Chinese-English machine translation system, so that we can provide users automatic machine translation services through the Internet in the international patent documents exchange and cooperation. CPMT researched and developed by China Patent Information Center. If you need accurate human translation, please Contact Us.

Application: 03802453 First Prev Next Last GO

Claim

1、一种气体输入式水加热器，包括双壁容器(1)，在该双壁容器内设置有燃烧器(2)和要被加热的水的槽(3)，所述双壁限定了包含热绝缘系统的中间间隙(5)，其特征在于，所述热绝缘系统至少在邻近所述燃烧器的所述中间间隙的部分(5′)内包括内层(6)和外层(7)，该内层(6)由石棉或玻璃棉形成，该外层(7)由包括外壳的至少一个真空板形成，该外壳封装平均颗粒尺寸低于100纳米的惰性材料粉末。

2, water heater according to claim 1 characterized in, in the heat insulation system, the volume percentage of said inlayer (6) accounts for the 70-80% of bulk volume.

3、如权利要求1或2所述的水加热器，其特征在于，所述热绝缘系统包括石棉或玻璃棉的内层和至少一个真空板，该真空板仅仅占据邻近燃烧器(2)的中间间隙的部分(5′)。

4, water heater according to claim 3 characterized in, the part (5 ″) in the middle clearance of neighbouring said groove (3) is used the foam polymeric material to pack.

5, like aforementioned arbitrary one water heater that the claim is said, characterized in that the average particle size of inert material powder is between 2 to 20 nanometers.

6、如前述任意一个权利要求所述的水加热器，其特征在于，所述外壳由可能镀金属的塑性材料制成。

7, like aforementioned arbitrary one water heater that the claim is said, characterized in that the inert material powder mixes with the mineral fiber.

8, the water heater of claim 7 characterized in that said mineral fiber is the glass fibre.

9, like aforementioned arbitrary one water heater that the claim is said, characterized in that the inert material the silica.

Le traduzioni

Google

Accedi

Traduttore

Da: Cinese | In: inglese | Traduci

inglese italiano **Cinese** Rileva lingua

1.一种气体输入式水加热器，包括双壁容器(1)，在该双壁容 器内设置有燃烧器(2)和容纳待加热的水的槽(3)，所述双壁限定了 包含热绝缘系统的中间间隙(5)，其特征在于，所述热绝缘系统至少 在邻近所述燃烧器的所述中间间隙的部分(5')内包括内层(6)和外层 (7)，该内层(6)由石棉或玻璃棉形成，该外层(7)由包括外壳的 至少一个真空板形成，该外壳封装平均颗粒尺寸低于100纳米的惰性材 料粉末。2.如权利要求1所述的水加热器，其特征在于，在热绝缘系统中，所述内层(6)的容积百分数占总容积的70-80%。3.如权利要求1或2所述的水加热器，其特征在于，包括石棉或玻 璃棉的内层和至少一个真空板的所述热绝缘系统仅仅占据邻近燃烧器 (2)的中间间隙的部分(5')。4.如权利要求3所述的水加热器，其特征在于，邻近所述槽(3)的中间间隙的部分(5")被用泡沫聚合材料填充。5.如权利要求1所述的水加热器，其特征在于，惰性材料粉末的 平均颗粒尺寸在2到20纳米之间。6.如权利要求1所述的水加热器，其特征在于，所述外壳由可能 镀金属的塑性材料制成。7.如权利要求1所述的水加热器，其特征在于，惰性材料粉末与 矿物纤维混合。8.如权利要求7所述的水加热器，其特征在于，所述矿物纤维是 玻璃纤维。9.如权利要求1所述的水加热器，其特征在于，惰性材料是氧化 硅。

Consenti digitazione fonetica

italiano **inglese** spagnolo

1 the input of a gas water heater, comprising a double-walled container (1), in the double-walled container provided with a burner (2) and the water to be heated accommodated grooves (3), said double wall defining acontains thermal insulation system in the middle of the gap (5), characterized in that the thermal insulation system at least in a portion adjacent to said burner said intermediate gap (5 ') includes an inner layer (6) and the outer layer (7), the inner layer (6) is formed by asbestos or glass wool, and the outer layer (7) formed by at least one vacuum plate includes a housing, the housing package an average particle size of less than 100 nanometers, an inert material powder. The process as claimed in claim 1, wherein the water heater, wherein the volume percentage of said inner layer (6) is 70-80% of the total volume in the heat insulating system,. The water heater as claimed in claim 1 or claim 2, characterized in that, including asbestos or glass wool in the inner layer and at least one vacuum plate, said heat insulation system is merely occupy adjacent to the burner (2) in the middle of a gap portion (5 '). As claimed in claim 3, wherein the water heater, characterized in that, adjacent to said slot (3) in the middle of the gap portion (5 '') is filled with a foamed polymeric material as claimed in claim 1, wherein the water heater, characterized in that the inert material powder has an average particle size between 2 and 20 nm. 6 as claimed in claim 1, wherein the water heater, characterized in that said housing may be metallised plastic material into the water heater as claimed in claim 1, wherein characterized in that the mixing of the powder of an inert material with mineral fiber 8 as claimed in claim 7, wherein the water heater, characterized in that said mineral fibers are glass fibers. 9 as claimed in claim 1, wherein the water heater, characterized in that the inert material is silicon oxide.

Le traduzioni

CLAIMS

1. A gas fed water-heater comprising a double wall container (1) inside which a burner (2) and a tank (3) of the water to be heated are arranged, said double wall defining an interspace (5) containing a thermoinsulating system, characterized in that said thermoinsulating system comprises, at least in the portion (5') of said interspace adjacent to said burner, an inner layer (6) of rock wool or glass wool and an outer layer (7) formed of at least a vacuum panel comprising an envelope which encloses inert material powder with an average size of the particles lower than 100 nanometers.

2. A water-heater according to claim 1, characterized in that in the thermoinsulating system the volume percentage of said inner layer (6) is comprised between 70-80% of the total volume.

3. A water-heater according to claim 1 or 2, characterized in that said thermoinsulating system comprising an inner layer of rock wool or glass wool and at least a vacuum panel occupies only the portion (5') of the interspace adjacent to the burner (2).

4. A water-heater according to claim 3, characterized in that the portion (5") of the interspace adjacent to said tank (3) is filled with a foamed polymeric material.

5. A water-heater according to one of the previous claims, characterized in that the inert material powder has particles with an average size comprises between 2 and 20 nanometers.

6. A water-heater according to one of the previous claims, characterized in that said envelope is made up of plastic material possibly metallized.

7. A water-heater according to one of the previous claims, characterized in that the inert material powder is mixed with mineral fibers.

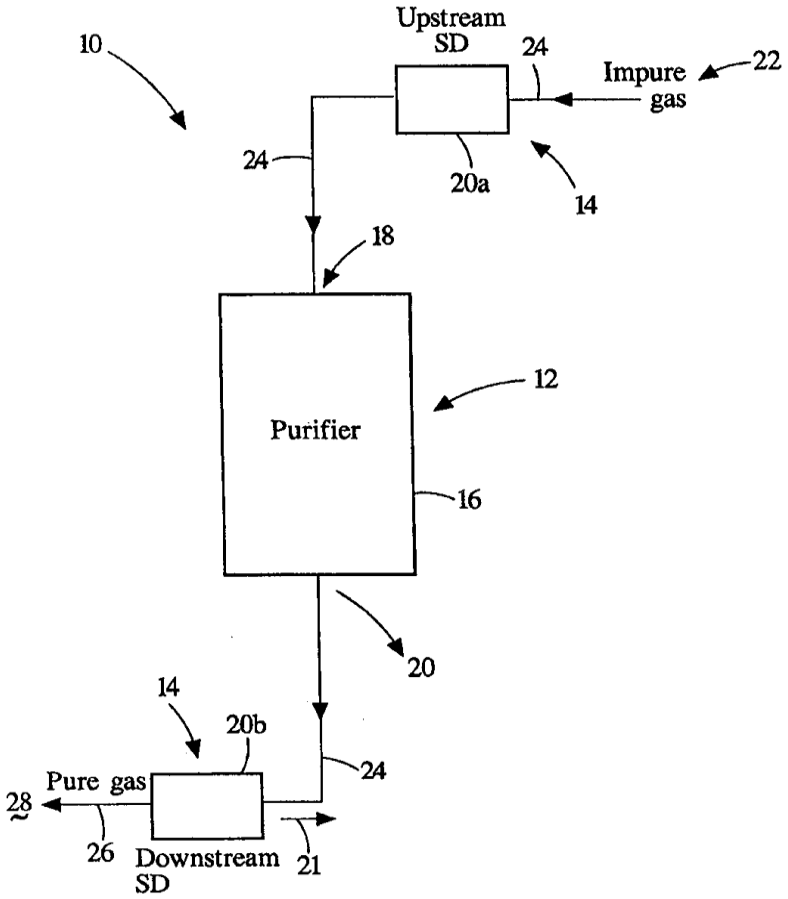
8. A water-heater according to claim 7, characterized in that said mineral fibers are glass fibers.

9. A water-heater according to one of the previous claims, characterized in that the inert material is pyrogenic silica.

Le traduzioni

GAS PURIFICATION SYSTEM WITH SAFETY DEVICE AND METHOD FOR PURIFYING GASES

A gas purification system (10) with safety device includes a gas purification unit (12) and one or more safety devices (20a/20b). The gas purification unit includes an enclosure (16) and a purification material disposed within the enclosure that exhibits an exothermic reaction when exposed to certain gas contaminants which may be present within said enclosure. The gas purification unit has an inlet (18) coupled to an unpurified gas input line (24) and an outlet (20) coupled to a purified gas output line (26). The safety device is coupled to one of said unpurified gas input line and said purified output line, and develops an alarm signal (52/58) when gas contaminants within said safety device that are similar to said certain gas contaminants within said gas purification unit are above a given concentration level over a period of time.



Le traduzioni

Rapporto d'esame in Giappone, citati contro come prior art tre domande di brevetto giapponesi:

1. Hei-05-23532 (JP5023532)
2. Sho-56-21625 (JP56021625)
3. Hei-05-237338 (JP5237338)

Document 05-23532, refers to an air odor purifier with a safety feature to avoid the burning of the active material. The safety is achieved by means of flowing clean air when the purifier temperature exceeds a certain level.

PURPOSE:To prevent the ignition of an adsorbent and the generation of a fire by efficiently cooling the adsorbent by opening a bypass pipe by a gate valve when the temp. of the adsorbent received in a deodorizing filter reaches predetermined temp. by adsorbing heat to supply diluting fluid to the air introducing part of the deodorizing filter. CONSTITUTION:A bypass pipe 22 for supplying a diluting fluid for diluting air to be treated to the air introducing part of a deodorizing filter 15 is provided and opened by a gate valve 23 when the temp. of the adsorbent received in the deodorizing filter 15 reaches predetermined temp. by the heat of absorption. As a result, the adsorbent of the deodorizing filter 15 can be efficiently cooled by supplying the diluting fluid to the introducing part of the deodorizing filter 15. By this constitution, the ignition of the adsorbent received in the deodorizing filter 15 and the generation of a fire can be prevented.

Link utili

- Asian patent information services dell'European Patent Office (EPO):

  http://www.epo.org/searching/asian.html

  Un gruppo di esperti di sistemi brevettuali giapponese, cinese e coreano fornisce assistenza per la ricerca nei data base in lingua originale e consigli sull'uso delle risorse gratuite disponibili in internet.

  Link utili all'informazione brevettuale asiatica si trovano all'indirizzo:

  http://www.epo.org/searching/asian/links.html

- Associazione Italiana Documentalisti Brevettuali (AIDB):

  www.aidb.it

  info@aidb.it

Thanks for your attention

www.saesgetters.com